

# Шри Кришна-катхалрита-бинду

*Мави катхалрита-ч  
тапта-дживана-ч...*

«Нектар Твоих слов и рассказы о Твоих деяниях —  
источник жизни для всех страждущих в материальном мире...»  
(«Шрймам-Бхāгаватам», 10.31.9)

## Темы номера:



### Превратности судьбы как милость

Его Божественная Милость А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада



### Шри Чайтанья-Кавача

Из «Утгара-Бхагаватам»



### Великое сражение у Холи

Средневековый бенгальский поэт-вайшнав Кабир



### Безупречная луна Надии

Средневековый бенгальский поэт-вайшнав Дина Бандху Дас



### Преданность Гауре предшествует привязанности к Радхе

«Чайтанья-Чаритамрита» (88), Шрила Прабодхананда Сарасвати

## Превратности судьбы как милость

Его Божественная Милость А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада.

Горы под ударами дождя стоят непоколебимо, напоминая тех, кто посвятил свои сердца Верховной Личности Бога и не теряет присутствия духа даже во время величайших бедствий.

КОММЕНТАРИЙ: Духовно продвинутая личность принимает неблагоприятные события как милость Господа, это дает ей право войти в духовное царство. Истинный преданный Господа всегда полагает, что его страдания вызваны его прошлой греховной деятельностью, и поэтому, не теряя духа, он терпеливо ожидает милости Господа. Такие преданные сохраняют смирение в духовном просветлении, они свободны от гордыни и зависти, поэтому легко обретают милость Господа и возвращаются домой к Богу. ❀

«Свет Бхагаваты», текст 12 (Бхактиведанта Бук Траст.)



## Шри Чайтанья-Кавача

Из «Уттара-Бхагаватам»

*сиро ме пату чайтанйо бхалам вишвамбхарах прабхух  
найане шри-гаура-чандрах сраване двиджа-нанданах*

Пусть Чайтанья защитит мою голову! Пусть Господь Вишвамбхар защитит мой лоб! Пусть Гаурачандра защитит мои оба глаза! Пусть Он, кто проливает наслаждение на дваждырожденных, защитит мои оба уха!

*гандау сачи-суто насамджагнатхатмаджо вату  
расанам кришна-чайтаньяс талу кришно дхарам мухух*

Пусть сын Шачи защитит мои щеки! Пусть сын Джаганатха Мишры защитит мой нос! Пусть Кришна-Чайтанья защитит мой язык! Пусть Он, всепривлекающий, защитит мое нижнее небо!

*остхамвишну-прия-натхо данта-париктим двиджоттамах  
вакант санкиртанананадах сварупананда-виграхах*

Пусть хозяин Вишнуприи защитит мои губы! Пусть Он, наилучший из дважды рожденных, защитит мои зубы! Пусть Он, радость санкиртаны и полный блаженства, защитит мою речь!

*сибукам дхарани-дево вишвапануджо мукхам  
лакшиминатхах кантха-десам гривам бхакта-джана-приях*

Пусть Властитель земли защитит мой подбородок! Пусть младший брат Вишварупы защитит мое лицо! Пусть муж Лакшми приий защитит мое горло! Пусть Он, кто дорог всем преданным, защитит мою шею!

*скаданха-йугмам двиджа-прано манах сачи-сутах  
нама-сутра-дхарам кукишим хрдаям нама-тат-парах*

Пусть Он, жизнь дваждырожденных, защитит мои плечи! Пусть сын Шачи защитит мой разум! Пусть Он, проливающий потоки святого имени, защитит мой живот! Пусть Он, посвятивший себя воспеванию святого имени, защитит мое сердце!

*кумати-дхамсано набхим кати-десам карахга-дхрк  
дхваджам данда-дхарах пату уру нйаси-широмах*

Пусть Он, победитель большого рассудка, защитит мой пупок! Пусть тот, кто держит кувшин санньяси для воды, защитит мои бока! Пусть тот, кто держит данду санньяси, защитит мои детородные органы! Пусть Он, жемчужина среди санньяси, защитит мои бедра!

*джанукасайа-вашано джангхе пату двиджоттамах  
гулха-йугмам двиджах пату падау бхакта-джана-прия*

Пусть Он, носящий шафрановые одежды, защитит мои колени! Пусть Он, самый лучший из дважды рожденных, защитит мои



голени! Пусть Господь, явившийся как брахман, защитит мои лодыжки! Пусть Он, кто дорог всем преданным, защитит мои ступни!

*гададахара-прия-прано дехам пату ка сарвада  
сайане мама сада пату нитьянандаика-бандхавах*

Пусть Он, чья жизнь дорога Гадахара Пандиту, всегда защищает все мое тело! Пусть самый дорогой друг Нитьянанда защитит меня во сне!

*бходжане патумам нитьям адвайтайка-кртатмабхук  
пату мам гамане са шрик-чайя-гамана-татрапах*

Пусть Он, принесший удовольствие Адвайта Ачарье, всегда меня защищает, когда я принимаю пищу! Пусть Он, страстно желающий получить прибежище Шри Радхи, защитит меня, куда бы я ни пошел!

*шримад вирасанасино мамасинам сада-вату  
шримад бхагаватадхйайи катхане пату мам сада*

Пусть Господь, который сидит в позе вирасана, защищает меня, когда я сижу! Пусть учение «Шримад-Бхагаватам» защищает меня всегда, когда я говорю!

*бхагавата-пада-севайам пату мам бхакта-рупа-дхрк  
гуру-падаркане шикша-гурур мам пати нитьясах*

Пусть Господь, проявившийся в форме своих преданных, защитит меня в служении Его лотосным стопам! Пусть Он, дающий наставления гуру всего мира, защитит меня всегда в служении моему духовному учителю!

*сарвешварогаура-харих сарватах пату мам сада  
джаде стхаде чантарикше парватархане татха  
дурга-вартманивркше ча пату мам бхакта-ватсалах*

Пусть Гаура-Хари, Бог всех Богов, всегда защищает меня — в воде, на земле и идущего в горы! Пусть Он, страстно любящий Своих преданных, защитит меня на трудных дорогах и деревьях! ❀

Перевод: Хари Паршал дас из «Шри-Чайтгния-кавачам»,  
опубликованной в «Гауранга-Вриндавали».

Редакция и печать: Шри Харидас Шастры. Калидах. Вриндаван. Гаурабда 498.

## *Великое сражение у Холли*

**Средневековый бенгальский поэт-вайшнав Кабир**

*бараджа-кишори пхагу кхелата ранге  
куйа кандана, абира гулаба  
дейаташйамераанге (припев)*



Девушки Враджа резвятся (во время Холи) с огромным удовольствием. Они бросают и мажут пасту канданы, сыпят пудру из натуральной кумкумы и лепестки роз на тело Шьямы.

*пхагу хате кари пхирата шри-хари  
пхири булата раи  
гхумата утхае байана кхапайе  
йаикхе канда дукаи*

Взяв в руки цветной порошок, Шри Хари восклицает: «Рай! Рай!» Сзади подкрадывается к ней и, подняв ее накидку на голове, мажет ее лицо краской, и поэтому луна (ее луноподобное лицо) становится покрытой (красной).

*лалитасакхи пхагу кари  
дейата кану най ана  
иханукишорридухубахухари  
мараташийамабайана*

Видя это, Лалита берет в руку немного краски и кидает в глаза Каны. Дочь Вришабхану хватает Его за обе руки и хлопает ими по Его лицу (с краской).

*дура ека сакхи джиу жиу кари  
камха лагау абира  
пхпгу леи най ана дейата  
хам хам карата кабира*

Другая сакхи (издеваясь) говорит: «Живи долго, живи долго, о побежденный и униженный!» И спрашивает: «Какое место Твоего тела мне измазать краской?» Произнеся это, она берет немного краски и мажет Его глаза и уши. Видя это, Кабир говорит: «Да! Да!» ❀

Перевод: Хари Паршад Дас, «Вайшнава-падавали», четвертое издание, апрель 2010 г. Составитель и корректор: Харе Кришна Мукхо падхйайю.  
Издано: Shishu Sahitya Sansad Pvt. Ltd., Калькутта

## *Безупречная луна Шачи*

Средневековый бенгальский поэт-вайшнав Дина Бандху дас

*шакирамандире аси акаланка пурна-саси  
удайа карила махи-маджхе  
грахана карийа кхала са-каланка сола-кала  
кандалукайлабадаладже*

Видя, что безупречная полная луна взошла над горизонтом в доме Шачи, запятнанная полная луна со стыдом спряталась под предлогом лунного затмения.

*ананденадийабхелабхора  
пунйерасамайапайананадханабилайя  
сабхаибала-ехарибола*



Весь город Надиа замер от восторга. В это благоприятное время каждый делал различные пожертвования. Все они громко воспевали: «Харибол! Харибол!»

*надианагархйатаанандеандхалачита  
сакира мандире упанита  
гора-канда мукха декхи преме кхала кхала анкхи  
упаджила нигудха пирита*

Юные девушки Надии были ослеплены радостью. Кое-как они добрались до дома Шачи. При виде лица Гоурачандры их глаза переполнились слезами; и взошли ростки любви, глубоко спрятанные в их сердцах.

*дути баху пасарийа ниджа ниджа коле лайа  
кумба дила вадана-камале  
дина-бандху даса бале сакира нандана миле  
анекадинерапунья-пхале*

Протянув обе руки, они взяли Его на колени и по очереди поцеловали Его лицо, подобное лотосу. Дина Бандху дас сказал: «Возможность видеть сына Шачи дается тому, кто долгое время копил благочестие». ❀

—Перевод: Хари Паршад дас, «Вайшнава-падали», четвертое издание, апрель 2010г.  
Составитель и корректор: Харе Кришна Мукхопадхйайю. Издано: Shishu Sahitya Sansad Pvt. Ltd., Калькутта.

*Преданность Гауре предшествует  
привязанности к Радхе*

«Чайтанья-Чаритамрита» (88), Шрила Прабодхананда Сарасвати

*йатха йатра гаура-надаравинде  
виндета бхактим крта-пунья-расих  
татха татхотсарпати хрди акасмат  
радха-падамбходжа-судхамбу-расих*

До какой степени благочестивый человек разовьет преданность лотосным стопам Гауры, до той степени он спонтанно получит нектарный океан привязанности к лотосным стопам Шри Радхи, восходящих из его сердца.

Заметки переводчика: комментатор по имени Ананди говорит, что этот стих воссоздает замечательное визуальное изображение. Так же, как нарастание фаз луны спонтанно вызывает приливы океана, нарастание преданности луноподобному Гауре спонтанно заставляют океан привязанности Шри Радхе подниматься все выше и выше. ❀

Перевод: Хари Паршад дас, можно найти на Gaudiya Grantha Mandira  
[www.granthamandira.net](http://www.granthamandira.net)



## Шри Кришна-катха-урита-бину

Бесплатная рассылка осуществляется два раза в месяц

Подписаться на русскую версию журнала Вы можете [здесь](#).

Подписаться на журнал, выпускаемый на английском, Вы можете [здесь](#).

Издательство «Гопал-джиу» является частью Международного общества сознания Кришны, ачарья-основатель Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада.

Правообладателем цитат из книг, писем, лекций Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады является «Бхактиведанта бук траст». Остальные материалы, кроме специально отмеченных, принадлежат издательству «Гопал-джиу», ИСККОН Бхуванешвар. Все права защищены. Журнал разрешается распространять в электронном или печатном виде при условии воспроизведения содержания без каких-либо изменений.

### **Контакты издательства «Gopal Jiu Publications»**

**Сайт:** [www.gopaljiu.org](http://www.gopaljiu.org)

Gopal Jiu Publications

c/o ISKCON Sri Krishna Balaram Mandir

National Highway No.5, IRC Village

Bhubaneswar, Orissa, India, 751015

### **Контакты русскоязычного издания**

**Сайт:** [www.gopaljiu.ru](http://www.gopaljiu.ru)

**E-mail:** [bindu@gopaljiu.ru](mailto:bindu@gopaljiu.ru)

По вопросам работы сайта и проблемам с подпиской: [wdev@gopaljiu.ru](mailto:wdev@gopaljiu.ru)

### **Команда проекта**

#### **Англоязычный журнал (оригинальное издание):**

Главный редактор и автор проекта: Мадхавананда дас

Помощники редактора: Хари Паршад дас, Кришна Кунд деви даси

#### **Русскоязычное издание:**

Координатор проекта: Варшана дас

Редактор: Варшана дас

Организация переводов и редакции: Чарана-рену даси

Переводчики: Махарани деви даси, Лисенко Жанна, Макналти Елена, Зеленецкая Оксана

Корректоры: Чарана рену даси, Нарендра дас, Кононенко Алена

Верстка и дизайн: Нама-чинтамани даси

Русский сайт и рассылка журнала: Камьяван дас